

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc538

Édition critique

Vers 1200^[a].

Type de document: Charte: témoignage.

Objet: Témoignage donné par Peire Martin sur les redevances perçues et les coutumes en usage à la Couvertoirade cinquante ans plus tôt.

Auteur: Peire Martin.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), la Couvertoirade, pièce 12.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 173.

Transcription de la charte

1 Conoguda causa sia **2** que ieu Peire Martis **3** vi et audi e tengui e
 pris \2 aquesta causa per en Peire Gontart· **4** En quec foc ·i. sester
 de civa\3da pestorenc en la-parrochia de la-Corbertoirada de Sanc
 Xpovol, et ·i. \4 espatla de porc en quec fuec, las fermansas e-las
 justizias ero su\5as· **5** En las Larigrinias avia las doas partz lo sener
 et el la-terssa, sas \6 messios faichas· **6** Tost hom que em_preines
 femena ses marit ·i. \7 molto dava, et ella, unas caussas· **7** Quasqus
 parregues dava ·i. mol\8to, et en-las cabanas, en cadauna, ·i.
 fromatgue a_pres la sirven\9ta o la cabanieira· **8** Et ieu Peire Martis
 dic e-veritat que aiso \10 a-be ·l. ans et qu-eu vi aisso e pris e tengui
 sas clam e sas \11 apel de tots homes, em pas e-s_sas contrast·

Notes de fiche

[a] Le nom de Peire Marti apparaît dans ce recueil dès 1180. Ce personnage, si c'est bien le même, est ici un vieillard.